

BÁC SĨ
VĂN SĨ
THÔNG DỊCH VIÊN
LUẬT SƯ

NÔNG GIA

CHUYÊN VIÊN NĂNG LƯỢNG

VĂN SĨ

THÔNG DỊCH VIÊN

LUẬT SƯ

NHÀ TỰ
NHIÊN

KỸ SƯ

HỌC

TÀI TRỢ TƯƠNG LAI CỦA BẠN

KÝ GIẢ

XÂY DỰNG XANH

GIÁO VIÊN

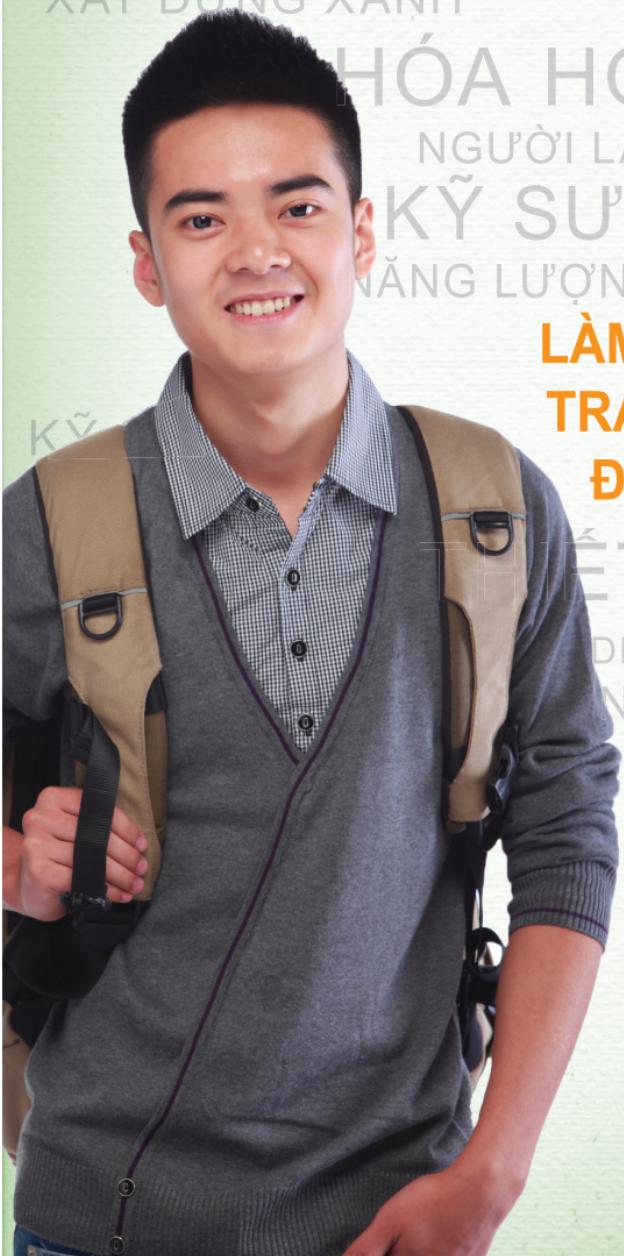
HÓA HỌC GIA

NGƯỜI LÀM WEBSITE

KỸ SƯ

NĂNG LƯỢNG MẶT TRỜI

LÀM SAO ĐỂ
TRẢ CHI PHÍ
ĐẠI HỌC



CALIFORNIA
STUDENT AID
COMMISSION

ECMC

Đây là một tài liệu của Ủy ban Trợ Giúp Tài Chính cho Sinh Viên tại California và ECMC đồng cộng tác

MỤC LỤC

Tiền đề học đại học niên khoá 2013-2014

- 1 Căn bản về trợ cấp tài chánh
5 việc bạn phải làm
- 2-3 Tiến trình và danh sách kiểm tra (check list)
về việc xin trợ cấp tài chánh
- 4 Bắt đầu với FAFSA (đơn miễn phí cho sinh viên
xin tài trợ từ chính quyền liên bang)
- 4 Những cơ quan giúp đỡ miễn phí
- 5 Trợ cấp tài chánh theo luật California tên
“Giác Mơ Thành Toại” (California Dream Act) 
- 6 Cal Grants là tiền trợ cấp không phải bồi hoàn
- 7 Thêm những cơ quan cho tiền không phải bồi hoàn
- 8-9 Cal Grants: những cơ hội để nộp đơn xin

Bìa sau: Tìm thêm trong những trang mạng dưới đây



Tài liệu này do Ủy Ban Trợ Giúp Tài Chánh cho Sinh Viên tại California và ECME đồng cộng tác để cung cấp cho sinh viên và gia đình. Các trường học có thể xin thêm tài liệu này qua www.ecmc.or/publications.

© 2012 Ủy Ban Tài Trợ Sinh Viên California giữ bản quyền. Những họa hình, chữ Fund Your Future là thương hiệu có bản quyền và thị thực của Ủy Ban Tài Trợ Sinh Viên California và những cơ quan liên hệ.



www.facebook.com/CSAC.StudentAidCommission

NHỮNG CĂN BẢN VỀ TRỢ GIÚP TÀI CHÁNH

Sự trợ giúp tài chánh có sẵn để quản lý chi phí học đại học hay học nghề sau khi tốt nghiệp trung học. Bạn nên nghĩ như sau: trước hết, lấy tổng số tiền chi phí để học, rồi trừ đi tiền không phải trả lại như trợ cấp tài chánh và học bổng bạn sẽ có “chi phí thật” là chi phí học đại học. Sau đó tìm những chọn lựa để trả lại chi phí thật. Trước tiên tìm những trợ cấp tài chánh và học bổng, vì đó là tiền không phải bồi hoàn. Nếu cần mới nghĩ đến vay nợ. Tuy nhiên, tiền vay nợ sẽ phải trả lại với tiền lời.



Trợ cấp tài chánh dùng để trả học phí, lệ phí, sách giáo khoa, thuê chỗ ở, ăn uống, chuyên chở và những chi phí căn bản khác, ngay cả sinh viên học bán thời gian (part-time) cũng được tiền này. Xin tham khảo thêm trong trang mạng www.studentaid.ed.gov.

5 ĐIỀU BẠN PHẢI LÀM ĐỂ ĐẠT TỐI ĐA TÀI TRỢ CHO SINH VIÊN

- 1 Nộp đơn miễn phí xin Tài Trợ Sinh Viên của liên bang, hay FAFSA, trong mạng www.fafsa.gov trong thời hạn từ 1 tháng 1 đến 2 tháng 3.
- 2  California Dream Act, (luật Giấc Mơ Thành Tựu) sinh viên đủ điều kiện AB 540 và AB 131, hoàn tất đơn xin California Dream Act trên trang mạng an toàn www.caldreamact.org.
- 3 Nộp GPA đã được chứng thực của bạn cho chương trình Cal Grant **ngày 2 tháng 3** hoặc sớm hơn.
- 4 Xin học bổng quốc gia hoặc địa phương (xem trang bìa sau). Đι gặp người cố vấn đại học trong trường của bạn để được giúp đỡ.
- 5 Tham khảo ý kiến gia đình về vấn đề trả tiền học đại học. Có thể giúp chỉ cách hoàn tất đơn xin FAFSA.

Bạn nên nộp đơn xin trợ cấp tài chánh. Ngay cả trước khi biết bạn có được nhận vào một trường đại học hay không. Nếu không bạn có thể lỡ cơ hội được trợ cấp tài chánh hoặc học bổng và những tiền cho không khác.

LỊCH TRÌNH VÀ DẠCH SÁCH NHỮNG VIỆC PHẢI LÀM KHI XIN TÀI TRỢ

MÙA THU
NĂM CUỐI CỦA
TRUNG HỌC
(LỚP 12)

Thăm dò và so sánh

- Nói chuyện với người có vấn của trường bạn về kế hoạch đại học và những đòi hỏi tài chính cần thiết. Hỏi về những học bổng của các tổ chức và doanh nghiệp địa phương.
- Tìm trên mạng lời khuyên về đại học và dự tính cho nghề nghiệp (xin coi bìa sau.)
- Dùng chi phí chiết tính (cost calculator) để giúp xác định chi phí học vấn ở một đại học nào đó. Các trường đòi hỏi phải có sẵn chi phí chiết tính (cost calculator) cho bạn dùng trên mạng.

Chuẩn bị

- Chú trọng vào điểm học và tín chỉ để tốt nghiệp.
- Tìm học bổng trên mạng (xin xem bìa sau.)
- Tham dự hội thảo mùa thu của trường về trợ cấp tài chính
- Hỏi xem trường bạn có nộp chứng thực Cal Grant GPA bằng điện tử, hay bạn cần nộp đơn bằng văn bản mẫu chứng thực Cal Grant GPA, tại www.calgrants.org



ĐẦU THÁNG GIÊNG

Trợ giúp miễn phí

- Bạn có trợ giúp miễn phí: không bao giờ phải trả tiền FAFSA hoặc trả tiền cho người điền đơn cho bạn. Tham dự hội thảo về học đại học miễn phí trong tháng Giêng, hoặc tháng Hai để được trợ giúp hoàn tất đơn FAFSA, hoặc đơn CA Dream Act và các mẫu đơn khác. Xin lên mạng www.californiacashforcollege.org để xem ngày giờ và địa điểm.

Giữ hồ sơ này một nơi

- Giữ tất cả hồ sơ FAFSA hoặc CA Dream Act của bạn và trương mục tin tức Cal Grant trên mạng ở một nơi để tiện sử dụng.

Theo dõi tiến trình Cal Grant của bạn

- Sau khi làm xong đơn FAFSA, xin lên www.webgrants4students.org để mở chương mục tin riêng của bạn. Bạn có thể xem xét chương mục California Aid Report (CAR). Ở đó bạn sẽ nhận được tin báo bằng email sau khi bạn đã nộp đơn và được Cal Grant chấp thuận. Bạn có thể sửa chữa hoặc cập nhật trường đại học cuối cùng bạn chọn và xác định về việc bạn tốt nghiệp trung học.

Nộp đơn

- Nộp đơn FAFSA hoặc CA Dream Act của bạn với tờ Cal Grant GPA đã được chứng thực sau ngày 1 tháng 1 và trước **ngày 2 tháng 3**. Nếu phụ huynh (hoặc bạn) chưa hoàn tất việc khai thuế liên bang, xin ước lượng. Cập nhật hoặc sửa lại sau.
- Sau khi bạn nộp đơn FAFSA, xem lại Báo Cáo Tài Trợ cho sinh viên (Student Aid Report) SAR để xem có hội đủ điều kiện.

Hạn chót

- Hạn chót nộp đơn xin Cal Grant là **ngày 2 tháng 3**.
- Kiểm tra với từng đại học bạn dự định học về hạn chót nộp đơn xin những tiền trợ cấp khác và ghi vào lịch của bạn.

MÙA XUÂN VÀ MÙA HẠ

Đánh giá và so sánh

- Theo dõi và trả lời thư của các đại học đã nhận bạn, và những tài trợ họ cung cấp cho bạn.
- Kiểm soát và tự hỏi những đề nghị tài trợ thật cẩn thận. Dùng dụng cụ so sánh những tài trợ (Compare Your Aid Awards) tại www.bigfuture.collegeboard.org
- Cân nhắc những tiền trợ cấp, học bổng, chương trình work-study và những tài trợ khác mà bạn không phải hoàn trả trước khi bạn nhận tiền mượn.
- Nếu cần, chỉ mượn đúng số tiền bạn cần, và xem lại những nơi mượn tiền liên bang với tiền lời nhẹ tại www.studentloans.gov.

BẮT ĐẦU VỚI ĐƠN XIN FAFSA HOẶC CALIFORNIA DREAM ACT

Lên mạng và điền **đơn xin tiền trợ cấp của liên bang miễn phí**, hoặc **FAFSA**. Đơn FAFSA là đơn dùng chung cho phần lớn những chỗ tài trợ cho trường cao đẳng. Chính phủ liên bang, tiểu bang, các trường đại học dùng những kết quả này để quyết định bạn đủ điều kiện mượn bao nhiêu.



Học sinh không có đầy đủ giấy tờ hợp pháp nên điền đơn California Dream Act trên mạng tại www.caldreamact.org.

Đơn FAFSA và California Dream Act sẽ hỏi về bạn, gia đình bạn, tình trạng tài chính và dự tính đi học đại học của bạn.

GIÚP ĐỠ MIỄN PHÍ

Học sinh có thể nhờ giúp xin tài trợ

Nếu đích thân: Yêu cầu trường giúp, tham dự một buổi họp về tài trợ tại trường bạn, hoặc hội thảo (workshop) Cash for College miễn phí trong tháng 1 và tháng 2. Các hội thảo Cash for College cung cấp giúp đỡ bằng các sinh ngữ khác. Học sinh có thể nhờ điền đơn xin trợ cấp Dream Act. Để biết ngày, giờ, địa điểm và bạn cần đem theo những gì cần thiết, xin lên www.californiacashforcollege.org.

Trên mạng: Tại www.fafsa.gov, sẽ có giải đáp thắc mắc, hoặc bấm vào nút Live Help trên mỗi trang mạng.

Bằng điện thoại: Gọi Bộ Giáo Dục Liên Bang tại số 1-800-433-3243 (điện thoại cho người điếc: 1-800-730-8913) từ thứ hai đến thứ sáu, đến 9 giờ tối giờ California, hoặc những giờ mở thêm thứ Bảy và Chủ Nhật.



HỌC SINH NĂM CUỐI TRUNG HỌC CÓ THỂ HỘI ĐỦ ĐIỀU KIỆN ĐƯỢC \$1,000

Học sinh năm cuối trung học tham dự hội thảo Cash for College và nộp đơn xin Cal Grant vào hạn chót **ngày 2 tháng 3** có thể đủ điều kiện được thêm \$1,000.00 tiền học bổng.

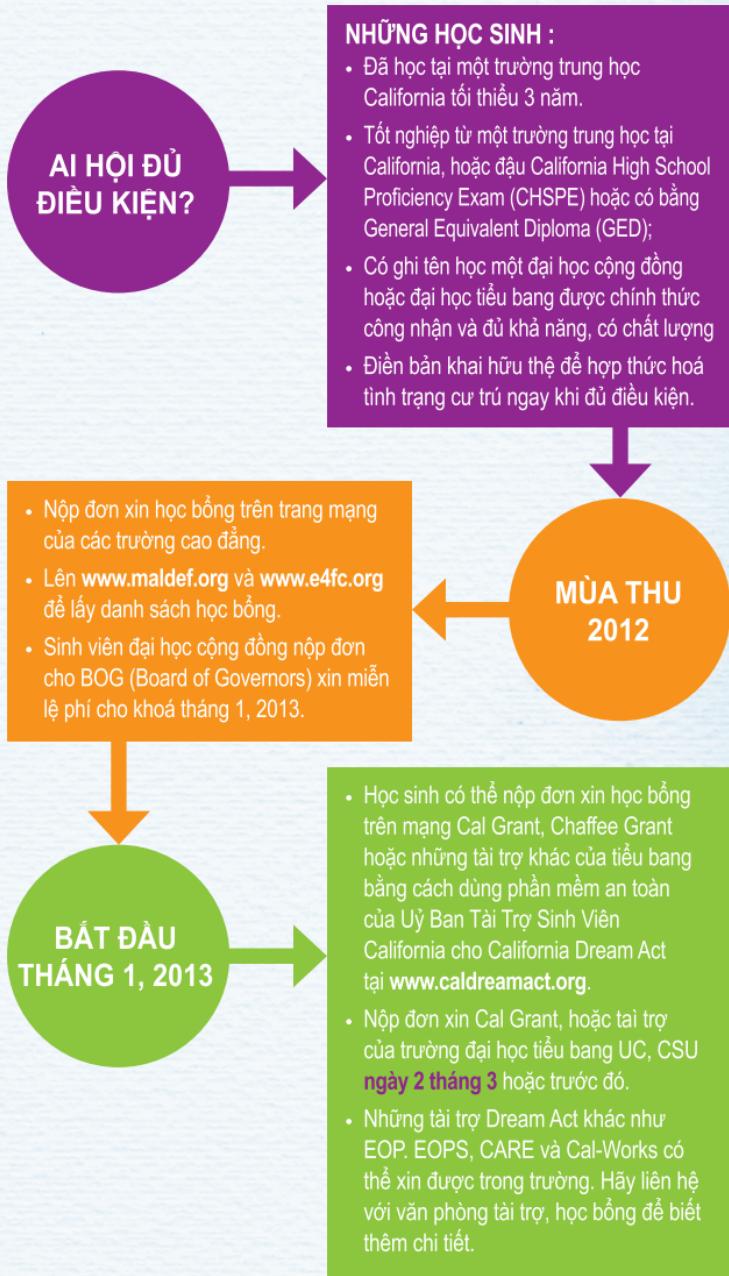
CASH FOR COLLEGE



<http://www.facebook.com/Cash.for.College.California>

TÀI TRỢ THEO LUẬT CALIFORNIA DREAM ACT

 Luật California Dream Act năm 2011 cho phép sinh viên có và không có đủ giấy tờ hợp pháp, nếu hội đủ điều kiện dưới đây có quyền nộp đơn và được nhận tài trợ của tiểu bang và tư nhân qua các trường đại học công địa phương và đại học tiểu bang.



Tư liệu trên đơn California Dream Act của bạn sẽ không cho vào hệ thống dữ liệu của liên bang. Thông tin về sinh viên Dream Act và gia đình được luật bảo mật giống như người xin tài trợ Cal Grant.

TIỀN CAL GRANT LÀ TIỀN CHO KHÔNG, HẠN CHÓT NỘP ĐƠN NGÀY 2 THÁNG 3

2 mẫu đơn, 2 bước

- 1 Nộp đơn FAFSA của bạn giữa ngày 1 tháng 1 và **ngày 2 tháng 3** hạn chót của CalGrant.
- 2 Nộp đơn CalGrant GPA (hoặc điểm GED, SAT, ACT) đã được chứng thực vào Uỷ Ban Tài Trợ Sinh Viên California hạn chót **ngày 2 tháng 3**. Hỏi trường bạn nếu họ sẽ nộp Cal Grant GPA của bạn bằng điện tử hay bạn sẽ phải nộp đơn Cal Grant GPA mẫu cần trường chứng thực. Nếu bạn cần nộp GPA của bạn, hỏi người cố vấn hoặc tìm mẫu đơn trên mạng www.calgrants.org. Bạn phải đưa đơn cho nhân viên trường chứng thực trước khi gửi đi. Đơn chứng thực bằng giấy sẽ không được nộp trên mạng.

Nếu bạn lỡ hạn chót **ngày 2 tháng 3** và vẫn định đi học tại đại học cộng đồng vào mùa thu, bạn có hạn chót thứ nhì là **ngày 2 tháng 9**. Tuy nhiên, tài trợ Cal Grant cho những ai nộp **ngày 2 tháng 9** chỉ có giới hạn, bởi vậy nếu có thể bạn nên nộp đơn **ngày 2 tháng 3** hoặc trước đó.

Phản đoán chắc của Cal Grant

Nếu bạn là học sinh năm cuối trung học, tốt nghiệp từ một trường trung học tại California, hội đủ điều kiện và nộp đơn hạn chót **ngày 2 tháng 3**, bạn chắc chắn sẽ nhận được Cal Grant.



NHÌN TỔNG QUÁT CAL GRANT

Cal Grant:	Bạn có thể nhận được tối mức
Cal Grant A Đối với điểm trung học GPA 3.0	<ul style="list-style-type: none">\$12,192 tại University of California\$5,970 tại California State University\$9,084 tại trường California colleges độc lập có đủ tiêu chuẩnNếu bạn học tại đại học cộng đồng California, tiền trợ cấp sẽ được giữ cho đến khi bạn chuyển trường
Cal Grant B Đối với điểm trung học GPA 2.0	<ul style="list-style-type: none">\$1,473 tiền sinh sống năm đầu tiên, cộng với tiền học phí, lệ phí sau năm đầu bằng số tiền Cal Grant A
Cal Grant C	<ul style="list-style-type: none">\$547 tiền sách vở, đồ nghề và máy móc cho trường dậy nghề, huấn luyện\$2,462 tiền học phí (nếu không học tại một đại học cộng đồng California)
Quyền lợi Cal Grant để chuyển trường Cần điểm GPA 2.4 ở đại học cộng đồng	<ul style="list-style-type: none">Giống như Cal Grant A hay Cal Grant B

THÊM NGUỒN TIỀN CHO KHÔNG

NỘP CHO FAFSA ĐỂ ĐƯỢC XÉT CHO NHỮNG TÀI TRỢ NÀY

Loại trợ cấp	Điều kiện hợp lệ
Federal Pell Grant Tới \$5,550 một năm (2012-13). Hãy vào mạng www.studentaid.ed.gov	<ul style="list-style-type: none"> Chi phí đi học và tiền gia đình hứa đóng góp cho bạn Bắt kê bạn đi học toàn hoặc bán thời gian Phải chưa có bằng Cử Nhân*
Federal Supplemental Educational Opportunity Grant (FSEOG) Từ \$100 đến \$4,000 một năm (nguồn tài trợ giới hạn). Vào mạng www.studentaid.ed.gov	<ul style="list-style-type: none"> Chi phí đi học và tiền gia đình hứa đóng góp cho bạn Ưu tiên cho những sinh viên nhận Pell Grant, với sự đóng góp ít nhất của gia đình bắt kê bạn đi học toàn hoặc bán thời gian
Federal TEACH Grants Lên tới \$4,000 một năm. Hãy vào mạng www.studentaid.ed.gov hoặc liên hệ văn phòng tài trợ sinh viên tại đại học nơi bạn định đi học	<ul style="list-style-type: none"> Đang ghi danh, hoặc dự định hoàn tất học trình để làm nghề dậy học Giữ điểm số trung bình tối thiểu GPA là 3.25 Ký hợp đồng hành nghề dậy học có lương toàn thời gian, trong lãnh vực có nhu cầu cao cho học sinh nghèo Thoả thuận dậy tối thiểu 4 năm học trong vòng 8 năm sau khi bạn học xong Nếu bạn không hoàn tất trách nhiệm, tiền trợ cấp này sẽ thành món nợ Stafford không được chính phủ bảo trợ, bạn phải hoàn trả món nợ với tiền lời
California Chafee Grant Lên tới \$5,000 một năm đi học huấn nghệ, hoặc đại học cộng đồng, ngoài những tài trợ của tiểu bang hay liên bang đã nhận được. Hãy vào mạng www.chafee.csac.ca.gov ; gọi 1-888-224-7268 hoặc liên hệ với trưởng của bạn, cán sự phụ trách hồ sơ, hoặc điều hợp viên độc lập về vấn đề cư trú	<ul style="list-style-type: none"> Bạn đang hoặc đã sống với chương trình cha mẹ nuôi (Fostercare) trong tuổi 16-18 Đi học đều đặn và có điểm tốt Ghi tên học ít nhất là bán thời gian <i>Đòi hỏi có đơn Chafee Grant (không cần số an ninh xã hội)</i>
Child Development Grants \$1,000 một năm (tại đại học cộng đồng) hoặc \$2,000 một năm (tại trường đại học 4 năm); lên đến \$6,000 tổng cộng. Hãy vào mạng www.csac.ca.gov ; chọn "Financial Aid Programs" hay gọi 1-888-224-7268	<ul style="list-style-type: none"> Đang theo học để lấy chứng chỉ phát triển trẻ em và dự định làm việc ở một trung tâm giữ trẻ có giấy phép tại California Phải ký một giấy cam kết dạy hoặc giám sát ở một trung tâm giữ trẻ có giấy phép ở California <i>Phải nộp đơn xin Child Development Grant</i>
Law Enforcement Personnel Dependents Grant Lên tới \$13,665 một năm. Vào mạng www.csac.ca.gov và chọn "Financial Aid Programs" hay gọi 1-888-224-7268	<ul style="list-style-type: none"> Con hoặc người phối ngẫu của nhân viên công lực, cứu hoả hay các nhân viên công lực khác đã hy sinh hay trở thành tàn phế vĩnh viễn trong khi thi hành nhiệm vụ <i>Đòi hỏi phải nộp đơn xin Law Enforcement Personnel Dependents Grant</i>
University of California (UC) Hãy vào mạng www.universityofcalifornia.edu	<ul style="list-style-type: none"> Gần 2 /3 sinh viên đại học 4 năm nhận tài trợ UC và học bổng, với số tiền trung bình khoảng \$14,000
California State University (CSU) Hãy vào mạng www.calstate.edu hay www.csumentor.edu	<ul style="list-style-type: none"> CSU grant giúp đỡ cho California thường trú nhân cần tài chánh
California Community College (CCC) Board of Governor (BOG) Fee Waiver Miễn lệ phí Hãy vào mạng www.icanaffordcollege.com	<ul style="list-style-type: none"> Nếu bạn đủ tiêu chuẩn cho Cal Grant hay cần giúp đỡ tài chánh, bạn có thể được miễn lệ phí <i>Bạn nên hoàn tất FAFSA, bắt kê trường hợp CCC miễn lệ phí, để được giúp đỡ của liên bang và nhiều hơn nữa của tiểu bang</i>

*Ngoài trừ sinh viên làm việc để lấy chứng chỉ dạy học hoặc đã ghi danh trong chương trình lấy chứng chỉ 5 năm.

CAL GRANTS: CƠ HỘI ĐỂ NỘP ĐƠN

Chuyển từ một đại học cộng đồng đến trường đại học 4 năm

- Là sinh viên chuyên chuyển từ đại học cộng đồng, dưới 28 tuổi
- Nộp đơn hạn chót **ngày 2 tháng 3** năm bạn dự định chuyển trường



HỌC SINH
THUYÊN
CHUYỂN
TỪ ĐẠI HỌC
CỘNG ĐỒNG

Cal Grant C- tài trợ Career technical

- Hoàn tất FAFSA hạn chót **ngày 2 tháng 3**
- Danh sách những trường dạy nghề trong FAFSA
- Những môn học phải thuộc ngành nghề thợ chuyên môn



SINH VIÊN
TRƯỜNG DẠY
NGHỀ



Theo dõi tiến trình Cal Grant của bạn:

Mở trương mục tin WebGrants4Students Account để theo dõi tiến trình Cal Grant của bạn. Vào mạng www.webgrants4students.org sau khi bạn nộp đơn FAFSA hay California Dream Act.

Muốn biết thêm chi tiết, vào www.calgrants.org hoặc www.csac.ca.gov.

XEM CÁC TRƯỜNG HỌC HỢP LỆ CHO CAL GRANT TẠI
WWW.CSAC.CA.GOV

NƠI TỐT NHẤT ĐỂ BẮT ĐẦU

NĂM CUỐI TRUNG HỌC

Nộp đơn khi học năm cuối trung học
hạn chót **ngày 2 tháng 3**

- Cal Grants trị giá lên đến \$12,192 mỗi năm, tùy thuộc vào trường và số giờ học
- Dùng ở trường đủ tiêu chuẩn lên đến 4 năm
- Lựa chọn tốt nhất để được tối đa trợ cấp Cal Grant
- Tất cả cơ sở giáo dục công và tư đều đủ tiêu chuẩn. Xem nơi nào Cal Grant có thể dùng tại www.calgrants.org



HỌC SINH TỐT NGHIỆP TRUNG HỌC

Nộp đơn sau trung học trong vòng 1 năm kể từ ngày tốt nghiệp trung học hay GED

- Lên tới 4 năm Cal Grant đến \$12,192
- Hoàn tất FAFSA/Nộp điểm tốt nghiệp trung học
hạn chót **ngày 2 tháng 3**
- Trở về trường trung học bạn tốt nghiệp để lấy
điểm của bạn

SINH VIÊN KHÁC



Các học sinh khác có thể nộp đơn xin tài trợ gọi là Competitive Cal Grants

- Nếu bạn là sinh viên đại học cộng đồng, hãy nộp đơn xin Competitive Cal Grant bằng cách hoàn tất FAFSA và Cal Grant GPA hạn chót **ngày 2 tháng 9** mỗi năm. Trường bạn sẽ nộp điểm GPA cho bạn. Bạn phải nộp FAFSA.
- Sinh viên không kể tuổi tác có thể nộp đơn xin Competitive Cal Grant **ngày 2 tháng 3** hạn chót của Cal Grant.

Bạn phải nộp FAFSA hằng năm bạn học đại học.



XEM TIN TRONG NHỮNG TRANG MẠNG SAU:

Tài trợ đại học

Tài trợ sinh viên và Cal Grant
www.calgrants.org
www.csac.ca.gov
[*www.ca.gov/education](http://www.ca.gov/education)

Tiền mặt dùng để học đại học California
[*www.californiacashforcollege.org](http://www.californiacashforcollege.org)

Nguồn tài trợ mơ ước
www.caldreamact.org
www.e4fc.org
www.maldef.org
<http://preparate.collegeboard.org/resources>

Tài trợ từ chính phủ liên bang
[*www.fafsa.gov](http://www.fafsa.gov)
[*www.studentaid.ed.gov](http://www.studentaid.ed.gov)
[*www.studentloans.gov](http://www.studentloans.gov)

ScholarShare
[*www.scholarshare.com](http://www.scholarshare.com)

Tin tức về học bổng
www.fastweb.com
[*www.collegeboard.com/pay](http://www.collegeboard.com/pay)
www.scholarships.com
www.zinch.com/

Học bổng cho người Mỹ gốc Phi Châu
www.ucf.org

Asian American scholarships
Học bổng cho người Mỹ gốc Á Châu
www.apiasf.org

Học bổng Gates Millennium
www.gmsp.org

Latino scholarships
Học bổng cho người Mỹ La Tinh
[*www.hsf.net](http://www.hsf.net)
www.maldef.org

Học bổng cho người Mỹ bản xứ
www.bie.edu
www.collegefund.org
www.aises.org/what/programs/scholarships

Học bổng thể thao
www.ncaa.org

Về gian lận học bổng
[*www.ftc.gov/scholarshipscams](http://www.ftc.gov/scholarshipscams)

CHI PHÍ ĐẠI HỌC VÀ THĂM DÒ NGHÈ
NGHIỆP
www.californiacolleges.edu
[*http://collegenavigator.ed.gov](http://http://collegenavigator.ed.gov)
www.whodouwant2b.com
www.finaid.org

Đại học

Đại học công California
www.californiacolleges.edu

Đại học cộng đồng California
[*www.icanaffordcollege.com](http://www.icanaffordcollege.com)

California State University
[*www.csumentor.edu](http://www.csumentor.edu)

University of California
[*www.universityofcalifornia.edu](http://www.universityofcalifornia.edu)

Đại học tư tại California
www.aiccu.edu

NHỮNG VIỆC CẦN BIẾT

Identity theft (trộm cắp danh tính cá nhân)
[*www.ftc.gov/idtheft](http://www.ftc.gov/idtheft)
www.idtheftcenter.org

cách mượn tiền khôn ngoan
[*www.studentloans.gov](http://www.studentloans.gov)

Lợi hại về thuế vụ
www.irs.gov/pub/irs-pdf/p970.pdf

NHỮNG NGUỒN KHÁC

ACT HOẶC SAT
www.actstudent.org
[*www.collegeboard.org](http://www.collegeboard.org)

AmeriCorps/volunteers
www.americorps.gov
[*www.californiavolunteers.org](http://www.californiavolunteers.org)

Chương trình bảo vệ thiếu nhi di dân 2012
(Citizenship/Deferred Action for Childhood Arrivals)
[*www.uscis.gov](http://www.uscis.gov)

Tài trợ và tin tức thiếu niên ở cùng cha
mẹ nuôi
www.chafee.csac.ca.gov
www.fosteryouthhelp.ca.gov
www.calyouthconn.org
www.calgrants.org

Nghề y tế, coi sóc sức khỏe
[*www.healthjobsstarthere.com](http://www.healthjobsstarthere.com)

Khuynh hướng nghề nghiệp
www.bls.gov/emp

Sinh viên tàn tật
www.heath.gwu.edu
www.dor.ca.gov

Lợi ích của quân nhân và cựu quân nhân
[*www.todaysmilitary.com](http://www.todaysmilitary.com)
www.gibill.va.gov

*tin tức cung cấp bằng tiếng Tây Ban Nha



ECMC

www.facebook.com/CSAC.StudentAidCommission

Vietnamese – I.1.4 25,000 2.13